

# Lekcja 1 Najważniejsze zwroty i napisy ostrzegawcze



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

## Powitania i zwroty grzecznościowe:

- Dzień dobry. (rano) – Goedemorgen.  
 Dzień dobry. (po południu)  
 – Goedemiddag.  
 Cześć! – Hoi!  
 Dobry wieczór! – Goedenavond!  
 Do widzenia! – Tot ziens!  
 Dobranoc! – Goedenacht!  
 Pa! – Dag!  
 Dziękuję. – Bedankt.  
 Dziękuję bardzo. – Hartelijk bedankt.  
 Dzięki. – Dank je.  
 Proszę. (odpowiedź na podziękowanie) – Alstublieft.  
 Poproszę. (o coś) – Alstublieft.  
 Nie ma za co. – Graag gedaan.  
 Przepraszam. – Sorry.  
 Przykro mi. – Het spijt me.  
 Na razie! – Doeit!  
 Do zobaczenia! – Tot ziens!  
 Do zobaczenia wkrótce! – Tot gauw!  
 Co słyhać? – Hoe is het?  
 Jak się masz? – Hoe gaat het met je?  
 Dziękuję, mam się dobrze. – Dank je, met mij gaat het goed.  
 Witam serdecznie! – Hartelijk welkom!
- Z przyjemnością. – Met plezier.  
 Miłego dnia! – Prettige dag!  
 Miło mi cię poznać. – Prettig met je kennis te maken.  
 Miło znów cię widzieć. – Leuk je weer te zien.  
 Serdecznie pozdrawiam. – Hartelijke groeten.  
 Mam na imię Johan. – Ik heet Johan.  
 Jestem z Polski. – Ik kom uit Polen.  
 Mieszkam w Warszawie. – Ik woon in Warschau.  
 Jak masz na imię? – Hoe heet je?  
 Gdzie mieszkasz? – Waar woon je?  
 Skąd jesteś? – Waar kom je vandaan?  
 Nie mówię po angielsku. – Ik spreek geen Engels.  
 Nie mówię po niderlandzku.  
 – Ik spreek geen Nederlands.  
 Czy mówi pan po angielsku?  
 – Spreekt u Engels?  
 Nie rozumiem. – Ik begrijp het niet.  
 Czy możesz powtórzyć? – Kun je dat herhalen?  
 Czy mógłbyś mi pomóc? – Kun je me helpen?



### Napisy ostrzegawcze i informacyjne:

Pchać – Duwen	Szpital – Ziekenhuis
Ciągnąć – Trekken	Uwaga – Pas op
Wejście – Ingang	Wysokie napięcie – Hoogspanning
Wyjście – Uitgang	Niski strop – Laag plafond
Zakaz palenia – Verboden te roken	Prace na wysokościach – Werk op hoogte
Zakaz parkowania – Verboden te parkeren	Kasa biletowa – Kaartjesloket
Proszę nie wchodzić – Niet storen alstublieft	Wstęp wolny – Gratis entree
Zakaz wstępu – Verboden toegang	Toalety – Toiletten
Zakaz fotografowania – Verboden te fotograferen	Panie – Dames
Cisza – Stilte	Panowie – Heren
Uwaga na stopień – Pas op de drempel	Nie dotykać – Niet aanraken
Uwaga na odstęp – Pas op de gleuf	Świeżo malowane – Pas geverfd
Wyjście ewakuacyjne – Nooduitgang	Tylko dla osób upoważnionych – Alleen voor bevoegden
Teren prywatny – Privé-terrein	Uwaga! Zły pies! – Pas op de hond!
Wyprzedź – Uitverkoop	Nie karmić zwierząt – Dieren niet voeren
Do wynajęcia – Te huur	Wynajem samochodów – Autoverhuur
Pokoje do wynajęcia – Kamers te huur	Szatnia – Garderobe
Na sprzedaż – Te koop	Otwarte – Open
Wolne pokoje – Vrije kamers	Zamknięte – Gesloten
Pokoi brak – Vol	Nie śmieć – Afval in de vuilnisbak
Przyloty – Aankomst	Koc przeciwpożarowy – Branddeken
Odloty – Vertrek	Wyjście pożarowe – Branduitgang
Hamulec bezpieczeństwa – Noodrem	Łatwopalny – Lichtontvlambaar
Wyjście na perony – Naar de perronnen	Telefony alarmowe – Alarmnummers
Samoobsługa – Zelfbediening	Szanuj zieleń – Respecteer het groen
Obsługa klienta – Klantenservice	Zakaz kąpieli – Verboden te zwemmen
Informacja – Informatie	Nie ma przejazdu – Doodlopende weg
Informacja turystyczna – Toeristische informatie	Zakaz zawracania – Verboden te keren
Policja – Politie	Ruch jednokierunkowy – Eenrichtingsverkeer



### Wykrzykniki:

Uważaj! – Pas op!

To świetna wiadomość! – Dat is goed om te horen!

To wspaniale! – Geweldig!

Wszystkiego najlepszego z okazji urodzin! – Van harte gefeliciteerd met je verjaardag!

Daj spokój! – Hou maar op!

Daj mi spokój! – Laat me met rust!

Zamknij się! – Hou je mond!

Nie mów tak do mnie! – Spreek niet zo tegen me!

Uważaj, co mówisz! – Let op je woorden!

Jak mogłeś?! – Hoe kon je?!

To kompletna bzdura! – Dat is totale onzin!

Wyluzuj! – Relax!

Na zdrowie! (toast) – Proost!

Na zdrowie! (po kichnięciu) – Gezondheid!

Powodzenia! – Succes!

Gratulacje! – Gefeliciteerd!

Pomocy! – Help!

Pożar! Pali się! – Brand!

Złodzieje! – Houd de dief!

Masz rację! – Je hebt gelijk!

Nigdy więcej! – Nooit weer!

Zaczekaj! – Wacht!

To straszne! – Wat vreselijk!

Wydź! – D'r uit!

Zapnij pasy! – Doe je gordel om!



### Partykuły w języku niderlandzkim

Niektóre słowa w języku niderlandzkim mają podwójne znaczenie i mogą pojawiać się w roli partykuł. Na przykład, w wypowiedzi **Ga maar zitten**. (Proszę usiąść.) słowo **maar** (ale) osłabia ponagląący ton tego zdania. Inne partykuły to między innymi: **hoor**, **misschien** (być może), **eens** (kiedy), **even** (nawet) i **toch** (jednak, pomimo). Przykłady zdań, w których używane są partykuły:

Doe dat. (Zrób to.)

→ Doe dat even.

Geef me het zout. (Podaj mi sól.)

→ Geef me het zout eens.

Ik kan dat niet. (Nie umiem tego.)

→ Ik kan dat niet, hoor.

Dat duurt lang. (Ale to długo trwa.)

→ Nou nou, dat duurt lang.

Ik denk het niet. (Sądzę, że nie.)

→ Nou, ik denk het niet.

W dwóch powyższych zdaniach słowo **nou** ma funkcję podobną do polskiego „no”.

Słowo **hoor** oznacza potwierdzenie lub podkreślenie jakiejś części wypowiedzi.

Zdarza się, że kilka tego typu słów występuje w jednym zdaniu, na przykład:

Ik zou dat doen, als ik jou was. (Na twoim miejscu bym to zrobił.)

→ Nou, ik zou dat toch maar eens even doen, hoor, als ik jou was.